

TRANSLATORYKA/FILOLOGIA ANGIELSKA
2-LETNIE STACJONARNE STUDIA DRUGIEGO STOPNIA, filologia angielska, specjalizacja translatoryczna (studia rozpoczęte w 2009 r.)

LP	Nazwa przedmiotu	Punkty ECTS	Forma zaliczenia	Godzin zajęć							
				RAZ EM	w tym			I ROK		II ROK	
					W	SEM	ĆW	W	ĆW	W	ĆW
Praktyczna nauka przekładu i języka (B/C)											
1.	Tłumaczenia ogólne (B)	3	ZO	30			30		2		
2.	Tłumaczenia specjalistyczne/literackie/ustne (B/C) ¹	25+10	ZOx7	210	-	-	210	-	10	-	4
3.	Weryfikacja i redakcja tłumaczeń	6	ZO	30			30				2
4.	Zarządzanie projektem tłumaczeniowym	10	ZO	30			30				2
Praktyczna nauka języka (A)											
5.	Praktyczny język polski: kreatywny	1	ZO	15	-	-	15	-	1	-	-
6.	Praktyczny język polski: użytkowy/techn.	1	ZO	15			15		1		
7.	Stylistyka i kultura języka polskiego	2	ZO	30	-	-	30	-	2	-	-
Translation as a profession/Warsztat tłumacza											
8.	Warsztat tłumacza	4	ZO	30			30				2
9.	Technologia informacyjna dla tłumaczy (narzędzia CAT i DTP)	1	ZO	15			15		1		
	Praktyki i staże (fakultatywne)										
Research module											
10.	Seminarium magisterskie	4+16	4	120	-	120	-	-	4	-	4
11.	Academic Writing (B)	2	ZO	30	-	-	30	-	2	-	-
12.	Współczesne teorie przekładu	5	E	60	45	-	15	3	1	-	-
13.	Konteksty kulturowe przekładu	2	ZO	30	-	-	30	-	2	-	-
Research module: Ścieżka przekład specjalistyczny											
14.	Wstęp do tłumaczeń specjalistycznych	2	ZO	15			15		1		
15.	Terminologia i zarządzanie terminologią	2	ZO	15			15				1
16.	Języki specjalistyczne	1+1	ZO	30	-	-	30	-	1	-	1
17.	Metodologie analizy tekstu ²	5+5	Ex4	90	60	-	30	2	1	2	1
18.	Komunikacja międzykulturowa i protokół dyplomatyczny	2+2	E,E	30	30			1		1	
19.	Realioznawstwo ³	4+4	Ex4	60	60	-	-	2	-	2	-
	RAZEM	120		885	195	120	555	8	29	5	17
Research module: Ścieżka przekład literacki i audiowizualny											
14.	Współczesne teorie kultury i literatury	2+2		30	30			1		1	

¹ Język C fakultatywnie; od roku 2011/12 język C w wymiarze min. 60h.

² Przegląd najważniejszych metodologii językoznawczych stosowanych w translatoryce, np. językoznawstwo kognitywne, językoznawstwo korpusowe (Corpus-based Translation Studies), analiza dyskursu, gramatyka funkcjonalna, gramatyka kontrastywna.

³ Wykłady z zakresu prawa, ekonomii lub innych dziedzin, np.: podstawy ekonomii, prawo gospodarcze, prawo unijne, prawo anglosaskie.

16.	Języki literatury	10+10	ZO	150	120	-	30	4	1	4	1
17.	Literatura powszechna i współczesne literatury w języku angielskim	2+2	E x 4	60	-	-	60	-	2	-	2
RAZEM		120		885	195	120	555	8	29	5	17

v. 5.04.09